

Fil-każ ta' risposta fl-affermattiv għal din id-domanda:

- (3) L-Artikolu 10(1) tad-Deċiżjoni Nru 1/80 għandu jiġi interpretat fis-sens li l-prinċipju ta' nondiskriminazzjoni msemmi fih ma jipprekludix, fi kwalunkwe każ, lill-awtoritajiet nazzjonali milli jirtiraw permessi ta' residenza, skont id-dispożizzjonijiet nazzjonali, li ngħataw bi żball lil ċittadin Tork, skont id-dritt nazzjonali, għal żmien determinat, wara li jkunu skadew, għall-perijodi li fihom il-haddiem Tork effettivament għamel użu mill-permess ta' xogħol indeterminat li kien ingħatalu qabel u kien qed jahdem?
- (4) L-Artikolu 10(1) tad-Deċiżjoni Nru 1/80 għandu jiġi interpretat fis-sens li, barra minn hekk, din id-dispożizzjoni tkopri esklużivament ix-xogħol li haddiem Tork, li għandu permess ta' xogħol li ngħatalu legalment mill-awtoritajiet nazzjonali għal żmien indeterminat u mingħajr restrizzjonijiet *ratione materiae*, ikun jeżerċita fil-mument li fih jiskadi l-permess ta' residenza tiegħu, li ngħatalu għall-finijiet oħra, u li haddiem Tork li jinsab f'din is-sitwazzjoni ma jistax għalhekk jitlob li, wara li jkun waqaf definittivament minn dan ix-xogħol, l-awtoritajiet nazzjonali jawtorizzaw dritt sussegwenti ta' residenza għall-finijiet ta' xogħol ġdid, li skont il-każ jista' jingħata wara perijodu ta' interruzzjoni neċessarju għat-tfittxija ta' xogħol?
- (5) L-Artikolu 10(1) tad-Deċiżjoni Nru 1/80 għandu jiġi interpretat, barra minn hekk, fis-sens li l-prinċipju ta' nondiskriminazzjoni jipprojbixxi lill-awtoritajiet nazzjonali tal-Istat Membru ospitanti (biss) milli jadottaw, fir-rigward ta' ċittadin Tork li jagħmel parti mis-suq tax-xogħol, li oriġinarjament ingħata, fir-rigward tal-eżerċizzju ta' xogħol, drittijiet iktar estiżi minn dawk ta' residenza tiegħu, miżuri li jtemmu r-residenza tiegħu, wara l-iskadenza ta' din tal-aħhar, sakemm tali miżuri ma jservux għall-protezzjoni ta' interess leġittimu tal-Istat, iżda li madankollu ma jimponix l-obbligu li jingħata permess ta' residenza?

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Baranya Megyei Bíróság (Hongrie) fit-3 ta' Ġunju 2011 — Mecsek-Gabona Kft. vs Nemzeti Adó-és Vámhivatal Dél-dunántúli Regionális Adó Főigazgatósága

(Kawża C-273/11)

(2011/C 269/44)

Lingwa tal-kawża: l-Ungeriz

Qorti tar-rinviju

Baranya Megyei Bíróság

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Mecsek-Gabona Kft.

Konvenuta: Nemzeti Adó-és Vámhivatal Dél-dunántúli Regionális Adó Főigazgatósága

Domandi preliminari

- (1) L-Artikolu 138(1) tad-Direttiva 2006/112 (¹), għandu jiġi interpretat fis-sens li t-trasferiment ta' merkanzija huwa eżenti mill-VAT meta l-merkanzija tkun giet mibjugħa lil xerrej li, għall-finijiet tal-VAT, kien irregistrat fi Stat Membru iehor fil-mument meta gie konkluz il-kuntratt ta' bejgħ, u li x-xerrej jikkonkludi l-kuntratt tal-bejgħ fuq l-merkanzija inkwistjoni b'mod li d-dritt ta' li jiddisponi mill-merkanzija u t-titolu ta' proprjetà jiġu ttrasferiti favur tiegħu fil-mument tat-tagħbija tal-merkanzija fil-mezzi tat-trasport u li x-xerrej jassumi l-istess obbligu għat-trasport lejn Stat Membru iehor?
- (2) Huwa biżżejjed, sabiex il-bejgiegħ ikun jista' japplika s-sistema ta' bejgħ eżenti mill-VAT, li jiżgura li trakkijiet irregistrati barra mill-pajjiż iġorru l-merkanzija mibjugħa, li jkun rċieva d-dokumenti tas-CMR lura mix-xerrej, jew għandu jiżgura ruħu li l-merkanzija mibjugħa qasmet il-fruntiera u li giet ittrasportata fil-Komunità?
- (3) Il-preżenza ta' bejgħ eżenti mill-VAT tista' tiġi kkontestata biss għar-raġunijiet li l-awtoritajiet fiskali ta' Stat Membru iehor iħassar b'mod retroattiv in-numru tat-taxxa Komunitarja tax-xerrej għal data qabel il-kunsinna tal-merkanzija?

(¹) Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE, tat-28 ta' Novembru 2006, dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud, ĠU L 347, p. 1.

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Bundesfinanzhof (il-Germanja) fit-3 ta' Ġunju 2011 — GfBk Gesellschaft für Börsenkommunikation mbH vs Finanzamt Bayreuth

(Kawża C-275/11)

(2011/C 269/45)

Lingwa tal-kawża: il-Germaniz

Qorti tar-rinviju

Bundesfinanzhof

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: GfBk Gesellschaft für Börsenkommunikation mbH

Konvenut: Finanzamt Bayreuth

Domandi preliminari

Għall-interpretazzjoni tal-kuncett "manigġjar ta' fondi speċjali ta' investment" fis-sens tal-punt 6 tal-Artikolu 13B(d) tad-Direttiva 77/388/KEE (¹):

Is-servizz ta' amministratur estern ta' fondi speċjali ta' investment ma huwiex suffiċjentement speċifiku u, għalhekk, eżentat mit-taxxa hliet

- (a) meta jeżerċita attività ta' maniġġjar u mhux biss attività ta' konsultazzjoni jew
- (b) meta minhabba n-natura tiegħu, is-servizz jiddistingwi ruhu minn servizzi oħrajn permezz ta' karatteristika partikolari għall-finijiet tal-eżenzjoni skont din id-dispożizzjoni jew
- (c) meta dan l-amministratur jaġixxi b'eżekuzzjoni ta' mandat fis-sens tal-Artikolu 5g tad-Direttiva 85/611/KEE ⁽²⁾ kif emendata.

- ⁽¹⁾ Is-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta' Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-dhul mill-bejgħ — Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud: bażi uniformi ta' stima, ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 9 Vol. 1 p. 23
- ⁽²⁾ Direttiva 2001/107/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-21 ta' Jannar 2002, li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 85/611/KEE dwar il-kordinazzjoni ta' liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi li jirrigwardaw l-impreżi ta' investiment kollettiv f'titoli trasferibbli (UCITS) bl-iskop li jiġu rregolati kumpanniji ta' amministrazzjoni u prospectuses simplifikati, ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 6, Vol. 4, p. 287

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mit-Tribunal Superior de Justicia de Galicia (Spanja) fis-6 ta' Ġunju 2011 — Concepción Salgado González vs Instituto Nacional de la Seguridad (INSS) u Tesorería General de la Seguridad Social (TGSS)

(Kawża C-282/11)

(2011/C 269/46)

Lingwa tal-kawża: l-Ispanjol

Qorti tar-rinviju

Tribunal Superior de Justicia de Galicia (Spanja)

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Concepción Salgado González.

Konvenuti: Instituto Nacional de la Seguridad Social (INSS) u Tesorería General de la Seguridad Social (TGSS).

Domandi preliminari

- (1) Huwa konformi mal-ghanijiet Komunitarji li jinsabu fl-Artikolu 48 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u fl-Artikolu 3 tar-Regolament Nru 1408/71/KEE, tal-14 ta' Ġunju 1971 ⁽¹⁾, kif ukoll mal-kliem tal-Anness VI(D)(4) tar-Regolament tal-Kunsill Nru 1408/71/KEE, tal-14 ta' Ġunju 1971, dwar l-applikazzjoni tal-iskemi tas-sigurtà soċjali għall-persuni impjegati u l-familja tagħhom li jiċċaqilqu għewwa l-Komunità, li dan l-Anness VI(D)(4) jiġi interpretat fis-sens li, għall-kalkolu tal-benefiċċju teoriku Spanjol imwettaq fuq il-bażijiet ta' kontribuzzjoni reali tal-persuna assicurata, matul is-snin li jippreċedu immedjatement il-hlas tal-aħhar kontribuzzjoni lis-Sigurtà Soċjali Spanjola, is-somma miksuba għandha tkun diviża b'210, fejn dan in-numru huwa d-diviżur stabbilit għall-kalkolu tal-ammont bażiku tal-pensjoni ta' rtirar skont l-Artikolu 162(1) tal-Ley General de la Seguridad Social?
- (2) (fil-każ ta' risposta negattiva għall-ewwel domanda): "Huwa konformi mal-ghanijiet Komunitarji li jinsabu fl-Artikolu 48 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u fl-

Artikolu 3 tar-Regolament Nru 1408/71/KEE u mal-kliem tal-Anness VI(D)(4) tar-Regolament tal-Kunsill, tal-14 ta' Ġunju 1971, dwar l-applikazzjoni tal-iskemi tas-sigurtà soċjali għall-persuni impjegati u l-familja tagħhom li jiċċaqilqu għewwa l-Komunità, li dan l-Anness VI(D)(4) jiġi interpretat fis-sens li, għall-kalkolu tal-benefiċċju teoriku Spanjol imwettaq fuq il-bażijiet ta' kontribuzzjoni reali tal-persuna assicurata, matul is-snin li jippreċedu immedjatement il-hlas tal-aħhar kontribuzzjoni lis-Sigurtà Soċjali Spanjola, is-somma miksuba għandha tkun diviża bin-numru ta' snin ta' kontribuzzjonijiet fi Spanja?"

- (3) (fil-każ ta' risposta negattiva għat-tieni domanda u tkun xi tkun ir-risposta pożittiva jew negattiva għall-ewwel domanda): "L-Anness XI.G.3(a) tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 ⁽²⁾ tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tad-29 ta' April 2004, dwar il-kordinazzjoni ta' sistemi ta' sigurtà soċjali huwa applikabbli b'analogija għal dan il-każ sabiex jiġu ssodisfatti l-ghanijiet Komunitarji li jinsabu fl-Artikolu 48 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u fl-Artikolu 3 tar-Regolament tal-Kunsill Nru 1408/71/KEE, tal-14 ta' Ġunju 1971, dwar l-applikazzjoni tal-iskemi tas-sigurtà soċjali għall-persuni impjegati u l-familja tagħhom li jiċċaqilqu għewwa l-Komunità, u din l-applikazzjoni konsegwentement tippermetti li tintuża għall-perijodu ta' kontribuzzjoni fil-Portugall il-baži ta' kontribuzzjoni fi Spanja li tqarreb l-iktar għal dan il-perijodu, fid-dawl tal-iżvilupp tal-prezzijiet għall-konsumatur?"
- (4) (fil-każ ta' risposta negattiva għall-ewwel, għat-tieni u għat-tielet domandi): "Fil-każ li ebda waħda mill-interpretazzjonijiet proposti iktar 'il fuq ma tkun totalment jew parzjalment korretta, liema hija l-interpretazzjoni tal-Anness VI(D)(4) tar-Regolament tal-Kunsill Nru 1408/71/KEE, tal-14 ta' Ġunju 1971, dwar l-applikazzjoni tal-iskemi tas-sigurtà soċjali għall-persuni impjegati u l-familja tagħhom li jiċċaqilqu għewwa l-Komunità, li, filwaqt li tkun utli għas-soluzzjoni ta' din il-kawża, tkun l-iktar konformi kemm mal-ghanijiet Komunitarji li jinsabu fl-Artikolu 48 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u fl-Artikolu 3 tar-Regolament Nru 1408/71/KEE, tal-14 ta' Ġunju 1971, kif ukoll mal-kliem tal-Anness VI(D)(4)?"

⁽¹⁾ ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 5, Vol. 1, p. 35.

⁽²⁾ ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti Kapitolu 5, Vol. 5, p. 72.

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Bundeskommunikationssenat (l-Awstrija) fit-8 ta' Ġunju 2011 — Sky Österreich GmbH vs Österreichischer Rundfunk

(Kawża C-283/11)

(2011/C 269/47)

Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż

Qorti tar-rinviju

Bundeskommunikationssenat

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Sky Österreich GmbH

Konvenut: Österreichischer Rundfunk